

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIHII (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

### International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 01 Volume: 81

Published: 30.01.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



**Mehribon Yadgarova**

Institute of Uzbek language, literature and folklore Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan

Doctoral student

city of Tashkent, Uzbekistan

[dokma@bk.ru](mailto:dokma@bk.ru)

## MUSHARRAF'S RIDDLE

**Abstract:** In this article there is analyzed the original manuscript of the poem of Uzbekistan national writer Shuxrat «Zoloto ne rjavaet», which are kept in the archive of State Literature Museum named after Alisher Navoi of Academic Science in the Republic of Uzbekistan. The author has made the scientific results which are compared with various manuscripts and book versions, and also there is given the necessary to restore the original novels.

**Key words:** novel, social realism, repression, author, period contradictions.

**Language:** Russian

**Citation:** Yadgarova, M. (2020). Musharraf's riddle. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 01 (81), 369-374.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-01-81-66> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.01.81.66>

**Scopus ASCC:** 1208.

## ЗАГАДКА МУШАРРАФ

**Аннотация:** В статье анализируется оригинал рукописи романа народного писателя Узбекистана Шухрата «Золото не ржавеет», хранящийся в архиве Государственного музея литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан. Автор сделал научные выводы о том, что сравнивая различия между рукописями и книжными версиями, необходимо восстановить оригинал романа.

**Ключевые слова:** роман, социалистический реализм, репрессии, автор, противоречия периода.

### Введение

Художественное произведение увидела мир. Создание являющейся неотъемлемой частью души писателя, стало достоянием народа. Но не это главное. Важно то, что произведение нашло достойное место в сердцах читателей и оставалось вечным, несмотря на время. Каждый год создаются очень много книг, но не всем им предначертана такая судьба. Некоторые произведения сразу же становятся популярными среди читателей, а некоторые только со временем находят своих читателей. Другим важным аспектом для писателя является отношение литературной критики к произведению. Несмотря на то, что произведения Шухрата нашли любовь в читательской среде, и в свое время, и сейчас, они никогда не были в центре внимания литературной критики. (Причиной этого наверное было то, что писатель не находил общего языка с существовавшим тогда политическим строем). Известно, что Союз писателей Узбекистана,

ежегодно проводит традиционные отчетные собрания. В начале 1966 года, профессор Лазиз Каюмов на собрании прозаиков объединения, выступил с докладом «Размышления о художественной прозе 1965 года» [5: 216-225]. На этом собрании впервые был проанализирован роман Шухрата «Золото не ржавеет», которое с «исправлениями» было опубликовано в 7-8 и 12 номерах журнала «Шарк юлдузи».

Надо отметить, в этой статье Л.Каюма состоявшей из двадцати страниц, одна страница была посвящена анализу «Золото не ржавеет». По мнению ученого «все события происшедших в этом большом эпическом полотне, показывает, условно деля их на три части» [5: 219]. Это: 1) беззаботные молодые годы героя или 30 –е годы советской истории; 2) годы, когда герой романа коммунист Садык, стал жертвой культа поклонения личности; 3) годы Второй мировой войны. По нашему мнению, Л.Каюмов сделал эту классификацию на основе композиции романа. В

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

общем, “золото не ржавеет” состоит из трех частей, и включая эпилог состоит из сорока глав, и ход событий произведения соответствует вышеприведенной классификации ученого.

В статье автор анализирует роман в соответствии с идеологией того периода и кратко описывает позитивных и негативных героев произведения: Садыка, Джаннат, Кадыра, Азиза, Мирсалима, Диловархоя и Мушарраф. Самое главное, Л. Каюм оценивает роман «Золото не ржавеет», «одним из достижений 1965 года». Обычно первый анализ любого произведения, служит путеводителем для последующих анализов. В этом смысле, вышеназванная статья профессора Л.Каюма, носила характер обзора, она определила направления последующих анализов. Например критики У.Норматов и К.Кахрамонов, считали линию Садык – Мирсалим, освещающих в романе трагедию эпохи культа поклонения личности, основным ключевым моментом произведения, а Ж.Хожиматов, оценивал роман как произведения освещающий тему войны [6: 215-220].

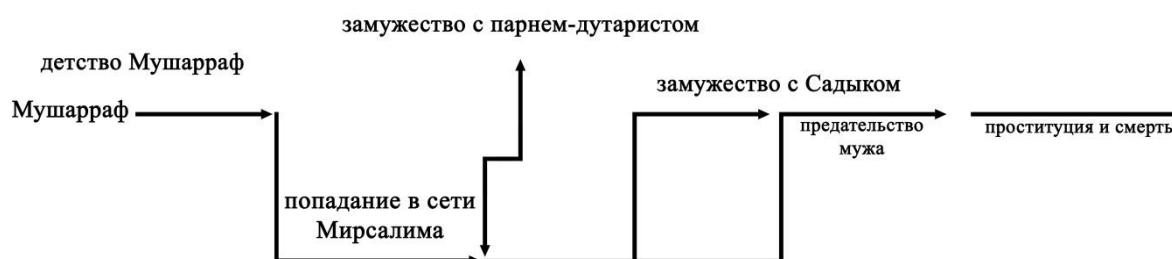
Следует особо отметить, что при анализе эпизодов романа, например сцена связанной с заключением в тюрьму Садыка, все литературоведы, большое внимание уделяли анализу Мирсалима и его преспешников, но никто из них не обращали внимание на образ участницы этих событий Мушарраф. Лишь только в вышеназванной статье, словами “наказание данная автором Мушарраф, нам кажется вполне уместным” Л.Каюмов, дал краткую оценку этому образу [5: 219].

Кто же такая Мушарраф? Почему ей суждено было погибнуть в таких мучениях? Была ли она достойно этого? Почему Мушарраф как женщина не получила снисхождения? Почему

литературоведы анализируя роман, каждый раз обходят образ Мушарраф стороной? Что таинственного в этом образе?. В этой статье мы попытаемся найти ответы на эти вопросы.

Мушарраф является второй женой главного героя романа Садыка, и появляется в шестой главе романа под названием “Двуличный, двуязычный человек” [7: ]. Мушарраф воспитывалась в семье тёти, поскольку в детстве, её отца раскулачили. По причине её сиротства, она воспитывалась нежинкой, в результате чего выросла легкомысленной девушкой. Она была нежной девушкой, когда стала посещать кружок дутаристок Мирсалима. Мирсалим наобещав ей многое, обесчестил её. Чтобы скрыть содеянное, её определяют в женское учебное заведение. Здесь она начинает встречаться с парнем-дутаристом, приехавшего из далекого кишлака. Когда парень попытался бросить её, вмешивается Мирсалим и заставляет его на ней жениться. Мушарраф живет с мужем только до рождения ребёнка, после бросив семью и грудного ребёнка уходит.

Воспользовавшись тем, что Садык страдает бездетностью, Мирсалим предлагает ему жениться на Мушарраф. Этим он пытался “убить двух зайцев”: во первых навсегда избавиться от Мушарраф, во вторых, избавив Садыка от “бесплодной” жены, вновь сблизится с ним. Впоследствии, когда он решил напасть на Садыку, вновь вскружив голову Мушарраф, заставляет её пойти в райком с жалобой на мужа. После того как Садыка осудили, Мушарраф вступает на “неправедный путь”, и в конечном итоге трагически погибает. Хотя это не соответствует характеру художественного произведения, попытаемся начертить линию действий образа Мушарраф.



Как видно из схемы, траектория действий образа Мушарраф не взаимосвязаны друг с другом. С логической точки зрения, Мушарраф не имевшая поддержки, выйдя замуж за Садыка, вступила в благополучную жизнь. Кроме того, из-за своего легкомыслия споткнувшись дважды в жизни Мушарраф, казалось бы в третий раз не

должна была разрушать свое счастье. Конечно Мушарраф была легкомысленной женщиной, не до такой степени глупой, чтобы рубить сук на котором сидела.

Из схемы видно, что замужество Мушарраф за парнем-дутаристом, а потом с Садыком, жалоба на Садыка в райком, была непосредственно

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

связана с Мирсалимом, а дальнейшая её судьба после ареста Садыка, никак не связана с её предыдущими поступками. Например, Мушарраф по глупости, по совету Мирсалима, обратилась с жалобой на Садыка в райком (в жизни даже умные люди, иногда совершают глупости), и какая же польза была ей от этого? Во вторых, после ареста Садыка, у неё не заметно даже следов сожаления, угрызения совести, и в третьих, по моему мнению, между посадившей в тюрьму мужа Мушарраф и Мирсалимом, должно было установиться какая-то близость или наоборот отчуждения.

И наконец последняя сцена жизни Мушарраф, её вступление на путь проституции. Это сцена почему-то оборвалось от образа Мирсалима. Ведь до этого все её действия, осуществлялись под контролем Мирсалима.

Как видите, в динамике характера образа Мушарраф нет логики. Неужели писатель Шухрат не до конца дорисовал этот образ, или есть другая причина которая нам неведома? Чтобы разгадать эту тайну, мы познакомились со стенограммой обсуждения, романа “Золото не ржавеет”, проведенного в союзе писателей Узбекистана в 1964 году, которая хранится в фонде архива Государственного музея писателей имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистан.

В обсуждении были приведены мнения и об образе Мушарраф. Например, А.Мухтар, выразил свое мнение о вторичной женитьбе Садыка “Как отнестись к женитьбе Садыка, по причине бездетности? Правильно было бы дать это с позиции несерьезного увлечения, или обман Мирсалима” и продолжая свою мысль добавил; “Было ли необходимо, что Хожар, по совету Мирсалима, пришла с жалобой к секретарю райкома представившись “Я жена Садыка”, а писатель А.Каххар говорил: “Неправдоподобно то, что Хожар от имени Мушарраф пришла с жалобой в райком. Неужели Мирсалиму необходимо было нанимать Хожар? Если надо было, пускай сама Мушарраф пришла бы. Ей это под силу, надо будет подскажет Мирсалим. Но только все это не было нужно Ходжар. Мушарраф в молодости описывается как обманутая, избалованная девушка. Если её с пути сбил Мирсалим, то почему он, чтобы полностью от нее избавиться, предложил её Садыку?”. [1: 6]

Прочитав в речах А.Мухтора и А.Каххара, незнакомое имя Ходжар, мы немного удивились. Появился закономерный вопрос “Кто же эта Ходжар? “. Чудом настоящего произведения искусства, вышедшего из под пера писателя – является текст. Где нет текста, бесполезно размышлять об объяснении, раскрытия сути и анализа. Текст является субъективным воплощением, объективного мира. Литературовед и критик анализирует этот источник [3: 17]. В этом смысле и мы, с целью поиска ответа на этот вопрос, обратим свое внимание, на подлинную рукопись романа хранящегося в архиве Государственного музея литературы.[1: 3]

Узнав о бесплодности Садыка, Мирсалим якобы сочувствуя другу, начинает планировать встречу Садыка с Мушарраф, которая была названной сестрой заместителя директора соседней школы Собирохона. Улучшив момент он приводит Садыка на вечеринку к Собирохон. Именно здесь автор впервые знакомит читателя с Мушарраф и дает короткие сведения о её детстве, а также что она была обманута парнем дутаристом.

В книжном варианте романа в полтора страницах рассказывается о том, что Мушарраф была любовницей Мирсалима, но этого нет в рукописи. Вообще в рукописи романа, Мушарраф не имеет никакого отношения к Мирсалиму, а является лишь названной сестрой знакомой Мирсалима Собирохон. Мирсалим знакомит их через Собирахан. “ У этого плана были полезные для него стороны. Судя по действиям Садыка, похоже он далеко пойдет. Вот тогда пень на котором сидит Мирсалим, будет высоким и прочным. А если вдруг станет отцом, то не забудет об этом до конца жизни”.[7: 45]

Как мы видим, брак Мушарраф и Садыка, не было для Мирсалима, как описано в романе, во первых, способом улучшения отношения с Садыком, а во вторых избавлением от прежней любовницы. Здесь действия Мирсалима, имеет связь с динамикой действий не Мушарраф, а с действиями Садыка. Хотя мы знаем, что никакое литературное произведение нельзя подвести под какие-либо шаблоны, мы чтобы иметь ясное представление, на основе рукописи романа, попытаемся ещё раз начертить схему действий образа Мушарраф.

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.126	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 8.716	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 5.667	OAJI (USA) = 0.350

Сиротское детство Мушарраф

Неудачный брак с парнем-дударистом

Брак с Садыком

Вступление на путь проституции и трагическая смерть

Как видно эта схема не такая беспорядочная как прежняя. Ребёнок человека ставшего жертвой политики раскулачивания, выросла без родительской опеки и воспитания. В результате чего, стала жертвой первого встретившегося на её пути парня. Большим счастьем для Мушарраф было замужество за Садыком, ведь до этого, оступившись в первый раз, она кое как влачила свое существование в разных местах.

Но не испытывавшая до этого такие чувства, как взаимоуважение, доверие, она устраивала скандалы, подозревая Садыка в разных поступках. Поэтому её семья напоминала неустойчивую хижину. Впоследствии осуждение Садыка в качестве врага народа, разрушила эту “неустойчивую хижину” Мушарраф.

Когда речь идет о Сталинских репрессиях, и приводятся сухие факты, о том, что столько то человек были казнены, столько то человек осуждены или включены в черные списки, приводят к поверхностному пониманию сути репрессий. По нашему мнению, самый большой вред этой политики, заключается в том, что она привела к кризису духовности и сломлению духа нашего народа. Прошло 66 лет после смерти Сталина. Но к сожалению до сих пор, в духовном мире наших людей не изжиты чувства рабского поклонения, духовной пустоты.

Беды обрушившийся на голову Мушарраф, были нешуточными бедами. Мушарраф не была готова неожиданному аресту мужа и осуждению её обществом в качестве жены “врага народа”. Конечно, ни один человек не может предвидеть подобных обстоятельств в своей жизни и подготовиться к ним, но если человек достиг духовного совершенства, он сможет преодолеть эти трудности. Но у Мушарраф не имела такой духовной силы. Поэтому она растерялась. Для неё жизнь словно остановилась. Но несмотря на это, она смогла найти в себе силы для поиска мужа по разным тюрьмам. [2:106]

Но как говорится червоточина поедает дерево с изъяном, Мушарраф не смогла долго терпеть эти трудности. Кроме этого она была молода, она тоже человек и её организм требует чего-то. Она не смогла обуздать постоянные

требования своего организма. В конечном итоге она стала проституткой, которая в свою очередь привела к её гибели.

В мировой литературе много произведений о трагедии неверных жен. В частности мадам Бовари Г.Флобера или Анна Каренина Л.Толстого, относятся так же как и Мушарраф к категории неверных жен. Эти женщины на Западе почитались как эталон красоты. Но несмотря на и Г.Флобер и Л.Толстой предопределили им трагическую смерть. В отличии от них, Мушарраф вступила на путь измены лишь после ареста мужа. Но все рано измена, есть измена. На Востоке при любых обстоятельствах, женщина изменившая мужу не заслуживает прощения. В этом отношении, Л.Каюмов был прав сказав: “Наказание данная автором Мушарраф, нам кажется вполне уместным”. [5: 221]

По словам Академика Наима Каримова, в 1940 году во время обсуждения романа “Священная кровь”, Ойбеку было предъявлено “два политических обвинения, первое – он не показал исторической роли русского народа в повышении сознания узбекского народа, второе – в образе Мирзакаримбая не полностью раскрыта реакционная сущность узбекской буржуазии” [4.393]. Пока не будут устранены, “два этих недостатка”, было невозможно опубликовать романа. Поэтому Ойбек после первого обсуждения, скрепя сердцем, включил в роман образ Петрова [4.393].

Такая же судьба постигла и роман Шухрата “Золото нержавеющей”. По словам, Н.Каримова, под идеологическим давлением, в роман “Священная кровь” без “согласия” автора, со стороны была внесена “заплата” в размере полтора страниц, а в роман “Золото нержавеющей” были внесены изменения в размере ста тридцати шести страниц (Так как в этой статье анализируются только изменения в образе Мушарраф, другие изменения в романе не были затронуты – М.Я.).

Если в роман “Священная кровь” образ Петрова вошел как незванный гость, то в “Золото нержавеющей”, наоборот убрали образ Ходжар, действия которой были возложены на Мушарраф.

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

В следствии чего образ Мушарраф была “испорчена” не выдержав груза двух образов.

Если обратить внимания на первую схему, то что Мушарраф вначале была любовницей Мирсалима, а потом вышла замуж за Садыка, оказала отрицательное влияние не только на динамику образа Мушарраф, но и на логику образа Садыка. Автор знакомит Садыка читателям, описывая его с высокой степени. Садык мужчина приблизительно сорокапятилетнего возраста, имеющий жизненный опыт и не до такой степени глуп, чтобы жениться на преподнесенной ему “подачке”. Во вторых, в тридцатые годы Ташкент не был таким большим мегаполисом, что бы до ушей Садыка не дошли слухи, о взаимоотношениях Мушарраф и Мирсалима.

Таким образом свадьба состоялась, и началась семейная жизнь Садыка и Мушарраф. На свет появился долгожданный ребёнок. Но вскоре отношения между Садыком и Мирсалимом испортились, во многом благодаря склочности характера Мирсалима. Он собрав вокруг себя таких же как и сам склочников, начинает устраивать интриги против Садыка. Причиной разногласия явилось то, “что в начале учебного года, Садык со словами “Мирсалим ака, вам будет легче если возьмете младшие” сократил его часы и перевел в младшие классы. После этого Мирсалим со словами: “Похоже я незаметно как вскоре этот подлец, лаская меня, даст пинка под зад. Нет пока он не дал мне пинка, я должен сам его свалить”, приступил к задуманному. В этом очень пригодилась бы Мушарраф. Хотел и её привлечь, но неосмелился. Сейчас она стала матерью, а Садык находится “на коне”. Если даже они тысяча раз поссорятся, Мушарраф никогда на это не пойдет”.

После этого Мирсалим прибегает к услугам, своей торговой партнерши Ходжар сатанг. Он отправляет её в райком под видом Мушарраф, с жалобой на мужа. “То что вдохновляла Мирсалима, в этой ситуации было ловкость Ходжар и то, что она не жила в этом городе. После

того как она завершит дела, он отправит её из города и никто её не найдет”.

Таким образом Ходжар сатанг от имени Мушарраф обращается с жалобой в райком. А в книжном варианте романа, по рекомендации А.Мухтара ва А.Кахарра с жалобой в райком обращается сама Мушарраф. Но Шухрат, вероятно растерявшись от нападков со всех сторон, после того как возложил действия Ходжара, на Мушарраф, до конца не смог адаптировать этот образ, к произошедшим изменениям. В результате этого, как мы увидели в первой схеме, образовалась внутреннее противоречие образа. Кроме этого, были сокращены, отраженные в рукописи, эпизоды организации клеветы того времени, и опущены до степени семейных бытовых скандалов. А это отрицательно отразилось на значении произведения. Отказ от важнейшей детали относящихся к эпохе репрессии, стало причиной того, что действия романа, вышли из естественного русла.

По воспоминаниям профессора Умарали Норматова, после обсуждения давления на Шухрата ещё больше усилилось. Его вызывали в различные учреждения и было много угроз характера, как “опять хотите вернуться туда?”. В ходе изменений внесенные в роман, были сокращены эпизоды, не имевших никакого отношения к политике, а так же внесены эпизоды, не относящихся к сюжету романа.

Шухрат написал роман не для того, чтобы он пылилась на полке. Поэтому оказавшись под сильным давлением, автор был вынужден внести изменения, подобные тому которую мы выше рассмотрели.

Подводя итог, можно сказать, что под давлением советской политической идеологии, произведения авторов беспощадно истязались, говоря иначе, принимались все меры для того чтобы превратить их с художественно-идейной стороны в калек и уродов. На примере Шухрата и его романа “Золото не ржавеет”, мы попытались раскрыть эту правду.

## References:

1. (n.d.). Arxiv Gosudarstvennogo muzeya literature imeni Alisher Navoi. Document zainventarom № F.16.39. Stenogramma obsujdeniya rukopis romana “Zolota ne rjaveet”.
2. (n.d.). Arxiv Gosudarstvennogo muzeya literature imeni Alisher Navoi. Document za inventarom № F.16.37-38. Rukopis romana “Zolota ne rjaveet”.
3. Karimov, B. (2002). *Problema analiza v uzbekskoy literaturovedanii*. dissertatsiya na sosiskaniya stepeni d.f.n.. - Tashkent.
4. Karimov, N. (2015). *Ob Oybekte i yego romane “Svyashennaya krov”*. - Tashkent.

<b>Impact Factor:</b>	<b>ISRA (India) = 4.971</b>	<b>SIS (USA) = 0.912</b>	<b>ICV (Poland) = 6.630</b>
	<b>ISI (Dubai, UAE) = 0.829</b>	<b>PIHHI (Russia) = 0.126</b>	<b>PIF (India) = 1.940</b>
	<b>GIF (Australia) = 0.564</b>	<b>ESJI (KZ) = 8.716</b>	<b>IBI (India) = 4.260</b>
	<b>JIF = 1.500</b>	<b>SJIF (Morocco) = 5.667</b>	<b>OAJI (USA) = 0.350</b>

---

5. Kayumov, L. (1966). 1965 god Razmishleniya o xudojestvennoy proze. *Sharq yulduzi*, № 4, pp. 216-225.
6. Xojimatov, J. (1967). Hayotning badiiy inikosi. *Sharq yulduzi*, № 4, pp. 215-220.
7. (1990). *Shuhrat. Oltin zanglamas.* - Tashkent: Sharq.
8. Sulton, I. (1980). *Adabiyot nazariyasi.* Toshkent: O'qituvchi.
9. Rasulov, A. (2006). *Tanqid, talqin, baholash.* Toshkent: Fan.
10. Pospelov, G.N. (1978). *Teoriya literaturi.* Moskva: Visshaya shkola.